

Let me introduce one very memorable seminar I attended. A few days after the disastrous typhoon struck the Philippines last November, the Risk Management Research Group at the Harvard Kennedy School held a panel discussion on the matter. They invited not only members of their group but had as panelists a member of the Filipino government who happened to be at Harvard and an expert in disaster medical care from the Medical School talk about the situation and problems being faced. What impressed me was how quickly, so soon after the disaster, such an event had been organized, bringing together panelists from different institutions. Confronted by a problem, people with the necessary knowledge can organically connect. I felt that I was witness to the power of an organization and the true value of a university.

時置かずしてこのような催しが機関の垣根を越えて瞬発的に行われたということだった。問題を前にし、必要な知識の持ち主が有機的にコネクトする。そこに組織の力と大学の真骨頂を見た思いがした。

(原文：日本語)

With Benjamin Franklin
at University of Pennsylvania
ペンシルベニア大学にて
ベンジャミン・フランクリンと



My Encounter with the Gion Matsuri and My Ensuing Research

Elisabetta PORCU (Visiting Research Scholar)

I saw the Gion Matsuri for the first time in the summer of 2005. At the time, I was writing a book on Pure Land Buddhism and its connection with Japanese culture; I did not know I would conduct research on the Gion festival almost a decade later. I was fascinated by the whole atmosphere of the festival: *yoiyama* (the eve of the float procession) when the floats are decorated with *chōchin* lanterns, the procession itself, the throng of people strolling around, the one-way streets for passersby, the *kon-chiki-chin* music, and the *mikoshi* parade. From then on, I participated in the festival as a spectator several times during my first stay in Kyoto (2004–2010). The Gion Matsuri was indeed the summer event of the year even for a non-native Kyotoite like myself.

After many years and other projects related to religion in contemporary Japan, I decided to begin a project on the Gion festival from the perspective of religious studies. Indeed, this festival offers an excellent opportunity to

祇園祭との縁に導かれて

エリザベッタ・ポルク (外国人研究員)

祇園祭を初めて見たのは来日の翌年、2005年の夏のことだった。当時の私は「日本文化における浄土教」というテーマで本を書いていて、そのおよそ10年後に、よもや祇園祭の研究をすることになるかなどとは思ってもいなかった。

祇園祭を包む雰囲気には魅了された——提灯の灯された宵山の山鉦、山鉦巡行、そぞろ歩きの人々の波、コンチキチンの祇園囃子、一方通行の道を流れていく見物客、そして神輿渡御。以来、2010年まで続く私の最初の京都時代に、私は何度となく祇園祭に足を運んだ。私のような外来の京都人にとってさえ、祇園祭は京都の夏を彩る年中行事になっていった。

「現代日本における宗教」というテーマに長年携わってきた私は、宗教学の視点から祇園祭を研究してみてもどうだろうと考えるようになった。祇園祭は、宗教と文化・社会の相互関係を分析する上でうってつけの機会を提供してくれるのではないかな。また、



The float procession (Kikusui hoko), photo by author
山鉦巡行（菊水鉦）、筆者撮影

analyze the interplay of religion with culture and society, as well as religion at the community level and the shifting borders between the religious and the secular in an urban environment.

In a way, this research started when I was living in a *chōnai* in downtown Kyoto. At that time, I participated in the activities of the *chōnaikai* (neighborhood association), including taking care of the *Jizō-dō* for one month and participating in the *Jizōbon* festival at the nearby neighborhood. I was thus able to see the dynamics of the *chōnai* and its religious-related activities at work, gather relevant material, and interact with the local residents. Once back in Europe in 2010, I carried out another project on Japanese religions and popular culture; Gion was still there, patiently waiting. The chance arrived when my research proposal on the Gion festival was accepted at Nichibunken. Thanks to the kind support of my host, Prof. Isomae Jun'ichi, I was given the wonderful opportunity to come back to Kyoto to conduct my project and to collaborate with my colleagues at Nichibunken, for which I am really grateful.

Fieldwork plays a prominent role in my research. In order to be able to do it from within the Gion Matsuri area and take part in and observe its vibrant life, when my husband and I arrived in Kyoto in September 2013, we looked for and (luckily) found an apartment in one of the *yamahoko* neighborhoods. I entered the *chōnaikai*, I

Ennogyōja yama (shintai), photo by author
役行者山（御神体）、筆者撮影



地域共同体レベルでの宗教の機能や、都市という環境下での宗教と世俗の境界の時代的な遷移を窺うこともできる。

考えてみると、私の祇園祭研究は、京都市中の「町内」に住んでいた時にすでに始まっていたとも言える。その時私は、町内会の活動に加わり、地藏堂のお勤めを1ヶ月担当し、近所の地藏盆に参加した。そうした地元の人たちとの日常の交流の中で、町内で働いているさまざまな力学を学び、宗教的な要素が今なお生きて働いているのを知ることができた。それが今の研究の基礎になっている。

2010年に一度ヨーロッパに戻り、日本の宗教とポピュラー・カルチャーについてのプロジェクトを行っていたときも、祇園祭は私の脳裡を去らず、辛抱強く自分の番が巡って来るのを待っているようだった。

やがて番は巡って来た。幸運にも祇園祭についての研究申請が日文研で受諾されたのだ。受入研究員になって下さった磯前順一教授の懇切なサポートを得て、私は再び京都に戻ってきた。日文研の方々と協力しながら、こうして祇園祭の研究に取り組むことができるのは、本当にありがたいことだと思う。

私はフィールドワークを特に重んじる。祇園祭が行われる土地の内側に住み、実際に祇園祭に関わり、その鼓動を感じるのが何より大切と考えた私は、2013年9月に京都に着くと、鉦町の1つにアパートを（運よく）探し当て、町内会の一員となる

was introduced to the *chōnai* members during the *shin-nenkai* (New Year's party), and I started conducting my fieldwork. Most of the fieldwork is about to come through, and I am indeed looking forward to getting to the heart of the Gion festival in July.

(Submitted in English)

ことができた。新年会で町内の皆さんに紹介していただき、私のフィールドワークは幸先よく滑りだした。今その研究がそろそろ形をなしつつある。さて今年はどこまで祇園祭の核心に迫ることができるか、7月を心待ちにしているところだ。

December 2013-May 2014

Center News

Nichibunken Forum (in Japanese)

#273: Dec. 10: 徐 禎完 (翰林大学校教授、国際日本文化研究センター外国人研究員)、「近代能楽史と植民地」[SUH Johnng wan, Professor of Hallym University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, “A Modern History of Noh Drama and the Colonies”]

#274: Jan. 21: 陳 其松 (国際日本文化研究センター日本学術振興会研究員)、「他者の風景—19世紀西洋絵入り新聞から見る東アジア」[CHEN Chisung, JSPS Research Fellow of Nichibunken, “The Scenery of the Other: 19th Century East Asia as Seen in Western Pictorial Newspapers”]

#275: Feb. 12: 唐 権 (華東師範大学准教授、国際日本文化研究センター外国人研究員)、『吾妻鏡(ウチジン)』の謎—清末中国へ渡った明治の性科学」[TANG Quan, Associate Professor of East China Normal University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, “The Teachings of the Bedchamber in Late Imperial China: On Popular Sexology Imported from Meiji Japan”]

#276: March 11: 高馬京子 (ミコラスロメリス大学准教授、国際日本文化研究センター外国人研究員)、「“Kawaii”をめぐる表象—その形成と展開」、ハラルド・フース (ハイデルベルク大学教授、国際日本文化研究センター外国人研究員)、「ポピュラー・カルチャーと世代間ギャップ—ヨーロッパにおける日本研究の将来は如何に」、深井晃子 (京都服飾文化研究財団理事、チーフ・キュレーター)、「日本ファッションは『前衛』か?—Future Beauty 展の現場から」[KŌMA Kyōko, Associate Professor of Mykolas Romeris University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, “Representations of ‘Kawaii’: Its Formation and Development,” Harald FUESS, Professor of Heidelberg University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, “Japanese Popular Culture and the Generation Gap: Implications for the Future of Japanese Studies in Europe,” FUKAI Akiko, Director and Chief Curator of The Kyoto Costume Institute (KCI), “Is Japanese Fashion Avant-garde?: From the Experiences at the ‘Future Beauty’ Exhibition”]

#277: April 8: マリーナ・コヴァルチュク (極東連邦大学助教、国際日本文化研究センター外国人研究員)、「森有礼が見た 19 世紀半ばのロシア帝国—虚像と

実像—」[Marina KOVALCHUK, Assistant Professor of Far Eastern Federal University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, “The Mid-nineteenth Century Russian Empire as Seen by Mori Arinori: Images False and True”]

#278: May 13: 秦 剛 (北京外国語大学北京日本学研究センター副教授、国際日本文化研究センター外来研究員)「中日の知をつないだ上海内山書店」[QIN Gang, Associate Professor of Beijing Center for Japanese Studies, Beijing Foreign Studies University and Visiting Research Fellow of Nichibunken, “The Shanghai Uchiyama Bookstore: A Cultural Link between China and Japan”]

Nichibunken Thursday Seminar (in Japanese)

#203: Dec. 19: 井村哲郎 (国際日本文化研究センター特任教授)、熱田見子 (外交史料館外務事務官)、「旧植民地関係資料の行方—日本の文書破棄とGHQによる文献文書接收」[IMURA Tetsuo, Specially Appointed Professor of Nichibunken, ATSUTA Miruko, Diplomat of Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, “The Fate of Historical Documents Relating to Former Colonies: The Disposal of Documents by Japan and the Appropriation of Documents by GHQ”]

#204: Jan. 23: 井上章一 (国際日本文化研究センター副所長)、細川周平 (国際日本文化研究センター教授)、磯前順一 (国際日本文化研究センター准教授)、「ザ・タイガースとボクらの時代—磯前順一『ザ・タイガース 世界はボクらを待っていた』(集英社新書)を読む」[INOUE Shōichi, Deputy Director-General of Nichibunken, HOSOKAWA Shūhei, Professor of Nichibunken, ISOMAE Jun'ichi, Associate Professor of Nichibunken, “The Tigers and Our Era: Reading *The Tigers: The World was Waiting for Us* (Shūeisha) by ISOMAE Jun'ichi”]

#205: Feb. 20: 朴 美貞 (国際日本文化研究センター機関研究員)、長佐古美奈子 (学習院大学史料館学芸員)、「植民地朝鮮の表象—朝鮮写真絵葉書と官展入選作にみるイメージの相関性」[PARK Mijeoung, Research Fellow of Nichibunken, NAGASAKO Minako, Curator of Gakushuin University Museum of History, “Representations of Colonial Korea: The Connectivity between Picture Postcards and Prize-winning Exhibits